

# ÉCHOS

## D'un continent à l'autre...

### FEUILLETON «SURVIVRE» BONJOUR TRISTESSE, C'EST MOI L'ORPHELIN



Extrait du feuilleton :

«La pâle mort frappe d'un pied indifférent les masures des pauvres et les palais des rois»  
Horace (Épîtres)

La mort vient de frapper deux fois plus qu'une dans la chaumière de l'auteur. Lui qui vient tout juste de lier une complicité avec sa mère, cette mère qui lui a appris que «n'est solitaire que celui qui ne sait pas rêver, et n'est prisonnier que celui qui garde toujours les pieds bien ancrés sur terre.»

Lire les pages 18 à 20.

A. El Fouladi

### EDITORIAL

### Médias communautaires : Les raisons d'être



Majid Blal

donc tous d'accord : les libertés d'opinion, d'expression, d'association, de manifestation sont les piliers de notre socle démocratique. »

Exister par la parole c'est démocratiser l'espace médiatique pour corriger la sous-représentation de certains groupes dans le spectre des médias. Démocratiser l'espace médiatique c'est donner à ceux et celles qui en ont été privés, un espace où ils peuvent tisser leurs liens à leur guise. Converser au lieu de toujours dialoguer ou de subir les monologues ! Converser par un médium approprié comme un journal. En mettant ses paroles devant tous les autres citoyens pour qu'ils comprennent mieux les différences et la diversité car ils « ne peuvent voir ce qu'ils ne peuvent expliquer ». La parole partagée est un garde-fou qui empêche les perceptions d'être biaisées.

Le langage est important, il est l'outil incontournable et nécessaire pour l'élaboration des codes communicationnels et des rapports sociaux entre les humains. Il est aussi l'outil de la construction identitaire et de la transmission ou de l'évitement des perceptions.

La communication véhicule le relationnel et permet quand elle est accessible de se faire une place parmi les siens, de se dire et d'être écouté. Avoir accès à la parole est une façon de signifier sa citoyenneté. Un individu ou un groupe qui n'a pas droit à la parole n'a pas droit au chapitre et se voit relégué à une sous-catégorie dans la hiérarchisation sociale. Le lien est très fort entre la citoyenneté et la capacité de communiquer car on ne peut exister comme citoyen d'une démocratie pluraliste si la parole n'y est pas démocratisée.

Exister par la parole ! C'est se raconter soi-même dans ses propres termes sans avoir tout le temps recours, comme des personnes qui ont un statut de mineur ou de personnes déficientes, à des tiers pour le faire à sa place.

Exister par la parole ! C'est être un élément actif qui participe par ses idées, par sa créativité, par sa présence dans les débats citoyens à l'érection d'une société juste. Société où le vivre ensemble prend son sens le plus profond et où l'empathie est plus présente car, par le dialogue, le terrain n'y sera pas propice à l'ignorance.

Exister par la parole c'est aussi être responsable de soi et des autres. Exister par l'expression c'est défendre les fondements même de la démocratie et de nos valeurs intrinsèques « Rien n'est plus important, pour un démocrate, que l'attachement à la liberté d'opinion et d'expression. C'est la vertu cardinale, sur laquelle repose tout notre système politique. J'aimerais citer ici l'article 11 de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789 : "La libre communication des pensées et des opinions est un des droits les plus précieux de l'homme ; tout citoyen peut donc parler, écrire, imprimer librement, sauf à répondre de l'abus de cette liberté dans les cas déterminés par la loi." Nous sommes

Démocratiser l'espace médiatique c'est aussi pallier à un manque, à un besoin criant d'une frange de plus en plus importante de la société. Les individus comme les groupes qui ne peuvent communiquer risquent le repli identitaire qui marginalise et ghettoïse plus qu'il ne reconforte. Démocratiser l'espace médiatique est un geste fort de justice sociale et d'empathie.

Pouvoir accéder au verbe est déjà un acte de médiation en soi. Médiation interculturelle surtout que la diversité est en train de marquer le tissu social et démographique et que les tensions et les crises ne naissent que des malentendus souvent communicationnels.

Qui peut mieux que les communautés culturelles raconter son vécu ? Dire son parcours migratoire et ses traumas ? Raconter son espoir et la résilience qu'il faut pour y parvenir ? Qui peut mieux que les communautés culturelles se targuer de connaître les chemins de l'intégration, de l'altérité et de la citoyenneté s'il ne peut les entendre le lui dire ?

Pouvoir s'exprimer est aussi le tremplin d'une communication interculturelle qui fera son chemin à son rythme mais au moins toutes les parties concernées peuvent y participer.

Ce sont ces raisons et d'autres qui justifient la nécessité de la présence de vecteur de la libre expression dans notre paysage médiatique Québécois.

Les journaux des communautés culturelles sont un atout dans la construction d'une identité multiple dans une société plurielle en devenir. Ils sont le porte-voix de la participation de la diversité au développement et à l'intégration.

Majid Blal, Écrivain  
majidblal@hotmail.com



## MARIA HOUEM

(Avocate /Lawyer)

LL.B, LL.M, LL.D (Ph.D.)  
Docteurat en droit  
Membre du barreau



- Droit de l'immigration
- Droit criminel et pénal
- Droit de la famille
- Expertise en droit musulman et droit marocain

**3245, rue Fendall, Montréal (Québec) H3T 1N3**  
**Tél: (514) 737- 6464 et (514) 731- 5858**  
**Fax: (514) 737-8558**

mariahouem@hotmail.com    http://www.houemavocate.com



Maître

## Imane Ben Bahri L.L.B,

Avocate / Lawyer

- ✓ Droit Familial (Divorce, pension alimentaire, garde d'enfants..)
- ✓ Immigration
- ✓ Testament selon Chariâa

1516 Av. Lacombe, suite 107  
Montréal (Québec) H3T 1M1

Métro Côte des Neiges  
www.canadian-dream.ca

Tel. : (514) 839-3875  
Cell. : (514) 815-0761  
e-mail : avocate@canadian-dream.ca

© Une production de  
**MAGHREB CANADA EXPRESS**  
"D'un Continent à l'autre"  
http://www.maghreb-canada.ca  
ISSN 1708-8674  
Dépôt légal: 2550843

**DIRECTEUR DE PUBLICATION**  
Abderrahman El Fouladi, Ph.D.  
elfouladi @videotron.ca

**Contact et publicité:**  
info@maghreb-canada.ca  
Tel. (514) 576-9067

**Chroniqueurs:**  
Mostafa Benfarès, Ph.D. (Canada)  
Majid Blal, Écrivain (Canada)

**Caricaturiste:**  
Le Hic (Baba-Ahmed Hicheme)  
(Algérie)

**Infographie:**  
Abderrahman El Fouladi

**Impression:**  
Hebdo Litho (Saint-Léonard)

**M**aghreb Canada Express est un mensuel gratuit publié au Canada, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2003. Il est le seul qui couvre aussi bien la région de Montréal que la ville de Sherbrooke.